

Amor de cans (IB3) subtítols d'IB3: mostra A

Emissors: Antònia, Petra i Fret.

			CONTENT	GRAMMAR	SEGMENT
1.	A	{Què te passa nina? pareix que has vist el dimoni.}	*IDLEX(pareix ≠ sembla)		*STYLE-IO(te ≈ et)
		Què et passa nina? sembla que has vist el dimoni			
2.	P	{No l'he vist però l'he sentit}			
		No l'he vist però l'he sentit			
3.	F	{Au va tia Petra, no diguis dois.}	*MAX(au > 0)		*L-ANCHOR
		-Va tia Petra, no diguis dois			
4.	F	{Jo me'n vaig quan vengui n'Àngela Digueu-li que l'he esperada una estona}	*MAX(jo > 0) **MAX(una estona > 0)	*MORF(esperada → esperat)	*L-ANCHOR
		Me'n vaig quan vengui n'Àngela Digueu-li que l'he esperat			
5.	F	{però que havia d'estudiar.}			*INTEGRITY *INDEPENDENCE
		però que havia d'estudiar			
6.	P	{[SANGLOTA]}	*DEP(0 < (SANGLOTA))		
		(SANGLOTA)			
7.	A	{Què te passa nina?}			*STYLE-IO(te ≈ et)
		-Què et passa nina?			
8.	P	{[PLORA]}			*PRAGMATICS

			CONTENT	GRAMMAR	SEGMENT
9.	P A	{ Mon pare... } { Què passa? }			
		-Mon pare -Què passa?			*UNIFORMITY
10.	P	{ Me pareix que s'ha mort. }			*L-ANCHOR
		-Em pareix que s'ha mort			*STYLE-IO(me ≈ em)
11.		{ [comença a sonar música de suspens] }	**DEP(0 < (Música suspens))		
		(Música suspens)			
12.	P	{ I quan he sortit de sa cambra he sentit un renou com del dimoni. }	*IDLEX(sa ≠ la)		*STYLE-IO(sa ≈ la)
		I quan he sortit de la cambra he sentit un renou com del dimoni			
13.		Sort que havia tancat sa porta	*IDLEX(sa ≠ la)		*INTEGRITY
		Sort que havia tancat la porta			*STYLE-IO(sa ≈ la)
14.	P	{ I, llavor, he vist una ombra. }	*MAX(i > 0)	*MORF(llavor → llavors)	*L-ANCHOR
		Llavors, he vist una ombra.			*STYLE-IO(llavor ≈ llavors)
15.	A F	{ Va vinga va } { Què? }	*IDLEX(venga ≠ vinga)		*UNIFORMITY
		-Va vinga va -Què?			*STYLE-IO(venga ≈ vinga)
16.	A F	{ Se pot sebre què feis aquí aturats? } { Què vols que facem, Antònia? }	***MAX(se pot sebre > 0)	*SYN(OP+OS _{CD} → OP) *MORF(feis ≠ feu) *MORF(facem ≠ fem)	*UNIFORMITY
		-Què feu aquí aturats? -Què vols que fem, Antònia?			*L-ANCHOR *STYLE-IO(feis ≈ feu) *STYLE-IO(facem ≈ fem)

			CONTENT	GRAMMAR	SEGMENT
17.	A	{Hauríem de telefonar an es metge, a don Rafel i també a... i també a ta mare i a ses altres ties.	*MAX(hauríem de > 0)		*ANCHORL
		-Telefonar al metge, a don, Rafel i a ta mare i a les altres ties.	*IDLEX(es ≠ el)	*SYN(OP → øF)	*STYLE-IO(es ≈ el)
			*MAX(també > 0)	*MORF(an es → al)	*STYLE-IO(an es ≈ al)
			*IDLEX(ses ≠ les)		**STYLE-IO(i també i també > 0)
					*STYLE-IO(ses ≈ les)
18.	A	{I també hauríem de telefonar a...}	****MAX ⁽¹⁾		*UNIFORMITY
	F	{Bé idò, no, no, no passis pena jo avisaré a tothom.}	****MAX ⁽²⁾		*STYLE-IO(no, no > 0)
		-I també...	*MAX(jo > 0)		*STYLE-IO(jo > 0)
		-No passis pena, avisaré a tothom.			
19.	A	{Dacord. Eh..., i tu, Petra, vine amb mi.}	*MAX(eh > 0)		*STYLE-IO(eh > 0)
		D'acord. I tu, Petra, vine amb mi.			
20.	P	{No...}			
	A	{Com que no?}			*UNIFORMITY
		-No.			
		-Com que no?			
21.	A	{Qualcú m'ha d'ajudar}	*IDLEX(qualcú≠algú)		*STYLE-IO(qualcú ≈ algú)
		Algú m'ha d'ajudar.			
22.	A	{Petra!}			*UNIFORMITY
	P	{Jo no pens tornar a entrar}	*MAX(jo > 0)		*STYLE-IO(jo > 0)
		Petra!			
		-No pens tornar a entrar.			

¹ hauríem de telefonar a... > 0

² be, idò, no, no > 0

		CONTENT	GRAMMAR	SEGMENT	
23.	A P	{Qualcú m'ha d'ajudar a vestir-lo.} {Idò ja t'ajudaran ses meves germanes -Però l'hem de vestir. -Ja t'ajudaran les meves germanes	*****MAX ⁽³⁾ **DEP(0 < Però) *MAX(idò > 0) *IDLEX(ses ≠ les)	*SYN ⁽⁴⁾	*UNIFORMITY *L-ANCHOR *STYLE-IO(idò > 0) *STYLE-IO(ses ≈ les)
24.	P	quan venguin elles. quan venguin elles.			*INTEGRITY *INDEPENDENCE
25.	P	{Jo ja me n'he encuidat tot es temps que ha estat malalt.} Jo ja me n'he cuidat quan ha estat malalt.	*IDLEX(encuidat ≠ cuidat) *IDLEX(tot es temps que ≠ quan)	*SYN(SN+OSAdj → OSAdv)	*STYLE-IO(encuidat ≈ cuidat) *Style-IO(tot es temps ≈ quan)
26.	P	{Que s'encarreguin elles ara que s'ha mort.} Que s'encarreguin elles ara que s'ha mort.			
27.	A	{Quin renou fa el dimoni?} -Quin renou fa el dimoni?			
28.	A	{És per això que tens por?} {És per això que no vols venir? És per això que tens por?	*****MAX ⁽⁵⁾		*R-ANCHOR
29.	A	Tens por de ses bubotes? Tens por de les bubotes?	*IDLEX(ses ≠ les)		*STYLE-IO(ses ≈ les)
30.	P	{No! No és per això.} -No! No és per això.			

³ qualcú m'ha d'ajudar > 0

⁴ SN_{S3s}+SN_{Cl1s}+SV+[SVI+SN]_{CD-OSI} → pro_{2p}+SN_{CD}+SV+SVI (= qualcú m'ha d'ajudar a vestir-lo → l'hem de vestir)

⁵ És per això que no vols venir? > 0

		CONTENT	GRAMMAR	SEGMENT	
31.	P Això, cansada!	{És perquè estic cansada} {Això, cansada!}			
		És perquè estic cansada. Això, cansada!		*UNIFORMITY	
32.	P F Tia Petra, no pareix vera.	{Ses cames me fiblen.} {Tia Petra, no pareix vera.}	*IDLEX(ses ≠ les) *DEP(0 < ho) *DEP(0 < de)	*SYN(SAdj _{Atr} → SP _{AdjuntCC}) *SYN(0 < proN _{Atr}) *MORF(vera → veres)	*UNIFORMITY *L-ANCHOR *STYLE-IO(ses ≈ les) *STYLE-IO(me ≈ em) *R-ANCHOR
		Les cames em fiblen. -Tia Petra, no ho pareix de veres.			
33.	P I tu no havies d'anar a telefonar a tothom?	{I tu no havies d'anar a telefonar a tothom?}			
		-I tu no havies d'anar a telefonar a tothom?			
34.	F Sí.	{Sí.}			
		-Sí.			
35.	P Idò, què fas aquí dret com un estaquirot?	{Idò, què fas aquí dret com un estaquirot?}	*MAX(aquí > 0)		
		Idò, què fas dret com un estaquirot?			
36.	F Només feis dois, un darrere s'altre.	{Només feis dois, un darrere s'altre}	*IDLEX(s'≠l')	*MORF(feis ≠ feu)	*STYLE-IO(feis ≈ feu) *STYLE-IO(s' ≈ l')
		-Només feu dois, un darrere l'altre.			
37.	P F Qui fa dois? Totes.	{Qui fa dois?} {Totes}			
		-Qui fa dois? -Totes.		*UNIFORMITY	

		CONTENT	GRAMMAR	SEGMENT	
38.	F	{D'ençà que es padrí se va posar malalt,}	*IDLEX(es ≠ el) *IDLEX(posar malalt ≠ emmalaltir) *MAX(se > 0)	*SYN(Vrefl. → V) *Syn(V+SAdj _{CPred} → V)	*STYLE-IO(es ≈ el) *STYLE-IO(posar malalt ≈ emmalaltir)
		D'ençà que el padrí va emmalaltir,			
39.	F	{que només discutí per veure qui se n'ha d'encuidar}	*MAX(que > 0) *IDLEX(encuidar ≠ cuidar)		*L-ANCHOR *STYLE-IO(encuidar ≈ cuidar) *R-ANCHOR
		només discutí per veure qui se n'ha de cuidar.			
40.	P	{Perquè ningú se n'ha encuidat més que jo.}	*MAX(perquè > 0) *IdLex(encuidat ≠ cuidat)		*ANCHORL *STYLE-IO(encuidar ≈ cuidar)
		-Ningú se n'ha cuidat més que jo.			
41.	P	{Per això discutim.}			
		Per això discutim.			
42.	F	{Sí, tia Petra, tu ets s'única que se n'ha encuidat.}	*IDLEX(s'≠l')		*STYLE-IO(encuidar ≈ cuidar) *STYLE-IO(s' ≈ l')
		-Sí, tia Petra, tu ets l'única que se n'ha cuidat.			
		IDLEX: 19 (13,57%) IDSEM: 0 (0%) MAX: 38 (27,14%) DEP: 7 (5%)	ORD: 0 (0%) SYN: 8 (5,71%) MORF: 7 (5%)	INTEGRITY: 3 (2,14%) UNIFORMITY: 10 (7,14%) L-ANCHOR: 8 (5,71%) R-ANCHOR: 3 (2,14%) STYLE-IO: 34 (24,29%) STYLE-O: 0 (0%) INDEPENDENCE: 2 (1,43%) MAXLENGTH: 0 (0%) PRAGMATICS: 1 (0,71%)	
		CONTENT: 64 (45,71%)	GRAMMAR: 15 (10,71%)	SEGMENT: 62 (43,57%)	